

Estonia-Tallinn: Translation services

OJ S 38/2023 22/02/2023

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Tervise ja Heaolu Infosüsteemide Keskus

National registration number: 70009770

Postal address: Pärnu mnt 132

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 11317

Country: Estonia

Contact person: ANNIKA ROKK

E-mail: hanked@tehik.ee

Telephone: +372 5046465

Internet address(es):

Main address: <https://www.tehik.ee>

I.1. Name and addresses

Official name: Sotsiaalkindlustusamet

National registration number: 70001975

Postal address: Paldiski mnt 80

Town: Tallinn

NUTS code: EE Eesti

Postal code: 10617

Country: Estonia

Contact person: ANNIKA ROKK

E-mail: info@sotsiaalkindlustusamet.ee

Telephone: +372 5046465

Internet address(es):

Main address: <http://www.sotsiaalkindlustusamet.ee>

I.2. Information about joint procurement

The contract involves joint procurement

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/5309000/general-info>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://riigihanked.riik.ee/rhr-web/#/procurement/5309000/tenders>

Tenders or requests to participate must be submitted to the abovementioned address

I.4.

Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.5. Main activity

Other activity: IT

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Kaugtõlke teenuse rakendus

Reference number: 258333

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Lahenduse eesmärk on muuta teenuse kasutamine ja selle osutamine mugavamaks nii kliendile kui ka teenust osutavale tõlgile.

II.1.5. Estimated total value

Value excluding VAT: 360 000,00 EUR

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

79530000 Translation services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: EE Eesti

II.2.4. Description of the procurement

Lahenduse eesmärk on muuta teenuse kasutamine ja selle osutamine mugavamaks nii kliendile kui ka teenust osutavale tõlgile.

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Quality criterion - Name: Tervikprojekti kirjeldus / Weighting: 25.0

Price - Weighting: 75.0

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 360 000,00 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 48

This contract is subject to renewal: no

II.2.10.

Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Euroopa Liidu Sotsiaalfond

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement
Framework agreement with a single operator

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 21/03/2023 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Estonian

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 4 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 21/03/2023 Local time: 13:00

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

VI.3. Additional information

1. Hankija ei jaga riigihanget osadeks ja sõlmib teenuse osutamiseks raamlepingu (edaspidi leping) ühe pakkujaga.
2. Teenuse osutamine ühelt pakkujalt tagab hankija rahaliste vahendite otstarbeka ja säästliku kasutamise. Samuti võimaldab see rahaliste vahendite kokkuhoidu tugiteenuste arvelt.
3. Tegemist on olemuslikult ühelaadse kaugtõlke teenusega, mistõttu ei ole selle osadeks jaotamine sisuliselt otstarbekas.

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Riigihangete vaidlustuskomisjon
Postal address: Endla 13/Lökke 5
Town: Tallinn
Postal code: 10122
Country: Estonia
E-mail: vako@fin.ee
Telephone: +372 6113713
Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Riigihangete vaidlustuskomisjon
Postal address: Endla 13/Lökke 5
Town: Tallinn
Postal code: 10122
Country: Estonia
E-mail: vako@fin.ee
Telephone: +372 6113713
Internet address: <http://www.fin.ee/riigihangete-poliitika>

VI.5. Date of dispatch of this notice

17/02/2023